

Efekty kształcenia
dla kierunku studiów *TRANSLACJA KONFERENCYJNA*
studia drugiego stopnia – profil praktyczny

Umiejscowienie kierunku w obszarze kształcenia

Kierunek studiów *translacja konferencyjna* należy do obszaru kształcenia w zakresie nauk humanistycznych.

Objaśnienie oznaczeń w symbolach

K (przed podkreślnikiem) – kierunkowe efekty kształcenia

W – kategoria wiedzy

U – kategoria umiejętności

K (po podkreślniku) – kategoria kompetencji społecznych

H2A – efekty kształcenia w obszarze kształcenia w zakresie nauk humanistycznych dla studiów drugiego stopnia

01, 02, 03 i kolejne – numer efektu kształcenia

Symbol	Po ukończeniu studiów drugiego stopnia na kierunku studiów <i>Translacja konferencyjna</i> absolwent:	Odniesienie do efektów kształcenia w obszarze kształcenia w zakresie nauk humanistycznych
WIEDZA		
K_W01	posiada wiedzę dotyczącą struktury i realizacji aktów komunikacji językowo-kulturowej w różnych obszarach funkcjonowania w ramach oferowanych języków (język angielski i niemiecki)	H2P_W01 H2P_W02 H2P_W03 H2P_W07
K_W02	posiada wiedzę dotyczącą struktury i realizacji aktów komunikacji językowo-kulturowej w różnych obszarach funkcjonowania w ramach języka polskiego	H2P_W02 H2P_W03 H2P_W05 H2P_W07
K_W03	posiada wiedzę dotyczącą strategii i technik translacyjnych stosowanych w tłumaczeniu konferencyjnym	H2P_W01 H2P_W02

		H2P_W07
K_W04	posiada rozszerzoną wiedzę o kulturze i realiach oraz przystawalności i odmienności kultur i realiów związanych z aktami komunikacji językowej dla obszaru kulturowego oferowanych języków niemieckiego i angielskiego	H2P_W01 H2P_W04 H2P_W05 H2P_W08
K_W05	posiada rozszerzoną wiedzę o kulturze i realiach związanych z aktami komunikacji językowej dla obszaru kulturowego języka polskiego	H2P_W03 H2P_W04 H2P_W05
K_W06	zna terminologię specjalistyczną dla określonych obszarów wiedzy	H2P_W03
K_W07	zna i rozumie kryteria jakościowej ewaluacji procesu i produktu translacji	H2P_W02 H2P_W03 H2P_W04
K_W08	zna i rozumie działanie systemów technicznych i informatycznych funkcjonujących w środowisku pracy tłumacza konferencyjnego (słowniki, bazy danych i inne narzędzia zarządzania tekstami i terminologią)	H2P_W02 H2P_W07 H2P_W09 H2P_W10
K_W09	zna metody analizy i interpretacji danych badawczych z zakresu dyscyplin naukowych właściwych dla studiowanego kierunku	H2P_W06 H2P_W07 H2P_W08 H2P_W10
	UMIEJĘTNOŚCI	
K_U01	potrafi rozwiązywać problemy translacyjne, wynikające ze specyfiki dyskursywnej charakteryzującej komunikację w oferowanych parach języków (polski-angielski lub polski- niemiecki)	H2P_U01 H2P_U02 H2P_U14
K_U02	posiada umiejętność zarządzania stereotypami kulturowymi w procesie komunikacji interkulturowej i ich translacji w oferowanych parach języków (polski-angielski lub polski- niemiecki)	H2P_U01 H2P_U02 H2P_U13 H2P_U14
K_U03	potrafi konstruować i przekonstruować akty językowo-komunikacyjne przy uwzględnieniu dynamiki zmian w obszarach funkcjonowania w oferowanych parach języków (polski-angielski lub polski-niemiecki)	H2P_U01 H2P_U02 H2P_U13 H2P_U14

K_U04	posiada umiejętność prowadzenia doradztwa w zakresie problemów komunikacji interkulturowej i współpracy między ludźmi, powiązanej z tą komunikacją.	H2P_U01 H2P_U02 H2P_U14 H2P_U04 H2P_U06 H2P_U11
K_U05	posiada umiejętności tworzenia strategii wchodzenia i skutecznego działania na rynku usług tłumaczeniowych	H2P_U01 H2P_U02 H2P_U03 H2P_U04 H2P_U06 H2P_U07 H2P_U09 H2P_U10 H2P_U11
K_U06	posiada umiejętność rozpoznawania treści, cech i pojęć kluczowych ważnych i dystynktywnych dla kultury określonego języka (polskiego i angielskiego/ niemieckiego) oraz ich roli w tekście i układzie translacyjnym jako komunikacyjnym	H2P_U01 H2P_U02 H2P_U09 H2P_U10 H2P_U11
K_U07	potrafi zarządzać i kierować pracą projektową i zespołową w zakresie działań tłumacza	H2P_U03 H2P_U08
K_U08	posiada praktyczne umiejętności zarządzania usługą, translatorską, jako sprzedażową (łańcuch sprzedaży, wytworzenie a sprzedaż usługi, powtarzalność zleceń, itp.)	H2P_U01 H2P_U02 H2P_U03 H2P_U09 H2P_U10 H2P_U11
K_U09	potrafi formułować i analizować zagadnienia badawcze z zakresu dyscyplin naukowych właściwych dla studiowanego kierunku	H2P_U01 H2P_U05 H2P_U10 H2P_U12
K_U10	posiada umiejętność formułowania poglądów, wniosków i tworzenia syntez w ramach prowadzonych badań z zakresu dyscyplin naukowych właściwych dla studiowanego kierunku	H2P_U01 H2P_U05 H2P_U10 H2P_U12

	KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K_K01	ma świadomość rangi zadań translatorskich, realizowanych przez siebie i innych	H2P_K02 H2P_K03 H2P_K04
K_K02	ma świadomość konieczności podejmowania działań samokształceniowych, samorozwojowych i uczenia się przez całe życie	H2P_K01
K_K03	prawidłowo identyfikuje swoją rolę społeczno-zawodową jako pośrednika interkulturowego	H2P_K02 H2P_K03 H2P_K04
K_K04	identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem pracy tłumacza	H2P_K04 H2P_K05
K_K05	posiada świadomość poziomu własnych koncepcji badawczych i wykazuje się gotowością do ich adaptacji	H2P_K01 H2P_K02 H2P_K03
K_K06	wykazuje się postawą otwartości wobec metod, metodologii i wniosków z badań w ramach dyscyplin naukowych właściwych dla studiowanego kierunku	H2P_K01 H2P_K02 H2P_K03